

**Zeitschrift:** Der Bärenspiegel : Bernisch-Schweizerische humoristisch-satirische  
Monatsschrift  
**Band:** 13 (1935)  
**Heft:** 10

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Der Bärenspiegel

Zeichnung von Fred Bieri



**Kinderglaube  
in Abessinien**

„Mammi, Mammi, lue wie härzig: da chunnt die liebi europäischi Kultur zue-n-is!“



## Schlechte Gesellschaft

Ein zeitgemässes Gedicht von  
Karl Spitteler

Kam eines Mannes Seele jüngst empfangen,  
Der Erde Licht und Leben zu empfangen.  
Im Tale Josaphat am Brückensteg  
Vertrat ein Abgeschiedner ihm den Weg.  
„He da! Wohin?“ Der Neuling sprach verwundert:  
„Wieso? Warum? Ins währende Jahrhundert.“  
„Du könntest, darf ich meinen Rat empfehlen,  
Dir eine bessere Gesellschaft wählen.“

Es ist kein Mannesmark, es ist ein Teig,  
Mit Fäusten tapier, an Charakter feig.  
Es fehlt der Mut, der im Gewissen sitzt,  
Der freie Geist, der frisch die Wahrheit blüht.

Duckmäuser, hinter die Moral versteckt,  
Blinzelt ein jeder pfiffig nach Respekt.  
Mit Anstand ist ihr Mutterherz befrachtet;  
Heucheln, das Wort klingt schlecht, drum  
nennts man Takt.

Mit Oel und Andacht salben sie ihr Haupt  
Vor einem Gott, an welchen keiner glaubt.  
Prüd bis zur Zehe, bis zum Molekül,  
Entbehren sie das erste Schamgefühl,  
Das Schamgefühl, den Spiegel vorzunehmen,  
Um vor der Weltgeschichte sich zu schämen.  
Denn, was erstritten unserer Väter Taten,  
Das haben sie verschachert und verraten.  
Ich würds mir doch noch einmal überdenken  
Und in ein redlicher Jahrhundert

schwenken.“

○

Im Sinfoniekonzert

Zu spät kommende Dame zum Türwarter: „Het es scho agfange? Chöit der mer nid d'Türe uftue und mi ynelah?“

Türwarter: „Leider ganz usgeschosse. Sobald i d'Türe-n-uftue, loufe-n-is sofort die halbe Lüt ewäg.“

○

## Die Rechnung

Zwei Provinzler kommen in eine schweizerische „Grosstadt“.

Sie beschliessen, die Gelegenheit auszunützen und sich einen vergnügten Abend zu machen.

Also schauen sie nach, was im Stadttheater gegeben wird und sehen, dass es die beliebte Oper „Die lustigen Weiber“ ist.

Sie beauftragen den Hotelportier, ihnen zwei Karten zu besorgen.

Gesagt, getan.

Man amüsierte sich glänzend.

Aber am nächsten Morgen war die Bescherung da.

Auf der Hotelrechnung.

Bis heute durften die beiden Provinzler die Nota ihren Gattinnen nicht vorweisen.

Es stund nämlich darauf:

„Zimmer mit Frühstück . . . . 12.—  
Zwei lustige Weiber à 5.50 . . . . 11.—“  
Käru

## Europa-Sendung am Berner-Sender

Der Ansager: „... besonders für Sie, liebe Hörerinnen, wird die nachfolgende Frauenstunde, die als Europa-Sendung gefunkt wird, interessant sein. Wem es um die Erhaltung seiner Schönheit ernst ist, der höre auf unsere Referentin.“

Aus aller Welt: „... Hallo! Hier Reichssender Frankfurt, Königswusterhausen, Königsberg mit ihren Reichs- und Nebensendern. Wir unterbrechen für einen Augenblick unsere volksverbundene Sendung alter deutscher Kavalleriemärsche und senden Ihnen aus Bern ...“

„... Alloo! RRadio, RRoma-Napoli. Abbiamo trasmesso „Serenata africana“ di Giuseppe Balbo. Adesso viene una trasmissione di Berna in Isvizzera.“

„... Hallooh! Radio Wien. Meine lieben Hörerinnen und Hörer. Wir beendigten soeben unsern heitern Wiener-Abend „Von Floridsdorf bis Ottakring, heitre Schrammelmusik aus dem alten, gemütlichen Wien. (Jetzt ist es ja nimmer g'müetli!) Es folgt aus Bern ein Vortrag über moderne Frauenschönheit.“

„... Radio di Barcelona. Habemos sentido Ministro Juan Lopez, hablando de sus impresiones en Ginevra. Entonces habla de Berna en Suiza la muy simpatica e muy hermosa sennorita americana Elizabeth Beauté de l'arte de servir su joventu.“

Der Ansager: „Liebi Bärnerinne und Bärner! Die amerikanischi Schönheit, wo sie da i allne Sprache g'rühmt hei, isch niemer andersch, als üses liebe Bethli Schmutz us Ferebalm. Wo-n-es syner Zyt us em Wältsche cho isch, isch es grad druf-aben als Chindermeitschi nach Amerika g'gange u het dert e settigi, fasch unglouublichi Garriere g'macht. Loset em also guet zue!“

„Liebe Geschlechts- und Leidensgenossinnen!

Täglich zehn Minuten Schönheitspflege: das ist ein Gebot für jede Frau, die Wert darauf legt, zu einem Mann zu kommen oder ihn sich zu erhalten, was nach massgebendem Urteil ziemlich schwer sein soll. Deshalb freue ich mich sehr, Ihnen hier einige Winke über zeitgemässe Kosmetik geben zu dürfen und sicher werden Ihnen meine Ratschläge zu Gute kommen, wenn Sie sie täglich befolgen.

Die heurige Herbstmode bringt viele Neuheiten, meine Damen. Die Haarfarbe zum Beispiel wird durch die Farbe der jeweiligen Toilette bestimmt, die Sie zu tragen gedenken. Zum grünen Kleid passen rote Haare, zum blauen Kleid zitronengelbe und ein giftiges Grün à la Kriseninitiative macht sich vorzüglich zum roten Kleid. Das sind so die wesentlichen Farbtöne und Kombinationen, die in diesem Herbst vorherr-

schen. Das Umfärben der Haare kann je-weilen auf eine ganz vorzügliche und einfache Art von einer Stunde zur andern geschehen und zwar mittels der neuen, extra zu diesem Zwecke konstruierten Farbspritze, Patent Feuerwehr-Oberkommandant Sprützwit. Sie erhalten diese unter dem gesetzl. geschützt. Namen „Schwarz-Weiss-Rot“, in der Verkaufszentrale des Amtes für geistiges Eigentum oder an den Theaterkassen.

Augenbrauen und Wimpern wischen Sie täglich mit schwarzer Schuh-Crème ein. Rothaarige verwenden besser Jodtinktur. Krähenfüsse und Runzeln behandeln Sie zweckmässig mit flüssigem Wachs. Wer heissen Wachs nicht gut verträgt, kann auch rote Füllfedertinte verwenden. Die Wirkung damit ist ebenfalls eine sehr gute und gibt ausserdem dem Auge jenen matten, unbestimmten Schein, den die Männer so sehr an uns lieben.

Bis heute waren wir bestrebt, dem Teint mit Puder und Crème einen matten Schimmer zu verleihen, da wir bis heute der Ansicht waren, das matte Aussehen der Haut ziehe das andere Geschlecht unwiderstehlich an. Die Erfahrung hat aber gelehrt, dass diese Meinung falsch war. Nein, die Haut muss glänzen und leuchten wie ein frischgemaltes „Einen Schritt weiter“-Gemälde. Um diese Wirkung zu erreichen, hat die bekannte Parfümerie „Coty“ eine Anzahl streichfertiger Farblacke in sämtlichen Regenbogenfarben auf den Markt gebracht. Dieselben trage man mit einer kleinen Stahlbürste ca. einen Millimeter dick auf und lasse die Farbe zwei Minuten an der Abendsonne trocknen. Dann polieren Sie mit einem Bügeleisen drei Minuten bis zum richtigen Hochglanz nach. Mit dieser einfachen Prozedur haben Sie sich ein Antlitz geschaffen, das Ihre Persönlichkeit kennzeichnet und den grossen Vorteil hat, wie Dauerwellen garantiert 10 bis 12 Monate zu halten. Ausserdem fällt für diese Zeitdauer das lästige Waschen und Pudern weg.

Und nun komme ich zum Schluss meiner Plauderei über individuelle Schönheitspflege. Aber ich möchte nicht von Ihnen scheiden, ohne Ihnen ein strengbehütetes Geheimnis preiszugeben. Zur Pflege der Fingernägel gibt es ein unerreichbares, probates Hausmittel, nämlich Sigclin! Sigolin putzt alles, Sigolin glänzt alles, Sigolin poliert alles, auch die Fingernägel. Wenn Sie einem ungetreuen Liebhaber davon zu trinken geben, dann putzt es ihn auch.

Ich hoffe, meine Damen, Radio Schweiz werde mir Gelegenheit geben, mich ein andermal mit Ihnen über andere Fragen der Schönheitspflege mit Ihnen zu unterhalten. Auf Wiederhören.

Hanny.“

Frauen

„Also fuf Mal syt der i re einzigi Nacht i Gschäft ybroche? Was heit der zu euer Entlastig z'säge?“

„Es sy drum ging Modegschäft gsi, u jedesmal het dä Huet myr Frou nid gfalle.“

Gepänkel

Er (vorlesend): „Ein Kamel kann 8 Tage arbeiten ohne zu trinken.“

Sie: „Jetzt sag ich dir aber nie mehr, du seiest eines, bei dir ist ja gerade das Gegenteil der Fall!“



# Was ist ein Wahlkandidat?

Zum 27. Oktober

Erst, wenn ein Mann als Wahlkandidat aufgestellt wird, wird er für alle Gesprächsstoff. Dann urteilen über ihn:

### Die Anhänger

Ein Mann von Format, eine überragende Geistigkeit, ein Retter des Landes, der langjährige Förderer von Wohlfahrt und der Beschützer der Armen, der nimmermüde Mitbürger, der für jedermann, selbst seinen Gegner, das beste Herz hat, der treueste, selbstloseste, der bedeutsamste, der tapferste und der beste Kulturmensch. Und wenn er gewählt wird, dann haben es alle noch einmal so gut, alle werden bessere Löhne erhalten, sofort werden die Arbeitszeit verkürzt, die Vorkriegspreise eingeschaltet, die Eisenbahn wird ohne Defizit fahren, die Steuern ganz gewaltig sinken, der Gemeindehaushalt wird erleichtert und das Gas verbilligt, die Geburtenziffer wird sich heben und der Weinpreis sinken. Die tadellose Vergangenheit wird ihm zum Siege verhelfen, und wer ihn nicht wählt, ist rückständig und schlecht!

### Die Gegner

Der Kandidat ist die schlechteste Lösung, die man treffen könnte. Der Mann soll sogar vor 15 Jahren in Chicago der verbrecherischen Unterwelt angehört haben, mischte sich in politische Händeleien und soll deswegen ausgewiesen worden sein. Er ist auch des Mädchenhandels verdächtig, hat unstrittig die Maul- und Klauenseuche eingeschleppt und das Maikäferjahr in unserer Gegend verschuldet. Für finanzielle Fragen ist der Mann total ungebrauchbar. Er kann nicht sparen, ist ganz egoistisch veranlagt, hat keinen Sinn für Bekämpfung der Hühneraugen und ist schuld am Nichtgewähren des Millionenkredits. Er wird der Ruin des Mittelstandes sein, die Steuern werden unter seinem Regime wie Gras aus dem Boden schiessen, für Fortschritt und Geburtenerhöhung findet man bei ihm kein Gehör. Er wird die Fleischpreise in die Höhe treiben, denn sein Sohn ist Metzgermeister. Es ist zweifellos: seine Wahl müsste unseren geregelten Haushalt wieder gänzlich ruinieren. Wer ihn daher wählt, ist ein Idiot und kein Bürger!

### Die Frauen

Ein hübscher Mann, mit rassigem Blick, mit energischen Mundwinkeln. Der müsste zum Segen des Volkes wirken. Mit ihm lässt sich ausgezeichnet verkehren, er spricht vor Liebenswürdigkeit, zeigt sich auch gar nicht hartnäckig, sondern erfüllt gerne eine ihm auferlegte Pflicht. Der sollte unbedingt gewählt werden, denn mit ihm können auch wir Frauen sprechen, er hat Sinn für uns und unsere Kinder, wird für bessere Schulen und eine weitgehendere Frauenpolitik sorgen. Noch nie war ein Kandidat den Frauen so sympathisch, wie gerade dieser. Ihm gebt die Stimme!

### Der Kanzlist

„Bös für mich, wenn er gewählt wird; denn dann habe ich um 9 Uhr ausgeschlafen! Also nein!“

# Die Migros-Wahlversammlung im Berner Kasino

Ann. der Red.: Herr Duttweiler hatte, um sein „politisches Credo bekannt zu geben“, im bernischen Kasino eine „öffentliche“ Versammlung inszeniert, zu der er in erster Linie die Migros-Freunde heranzuziehen verstand. Herr Nationalrat Dr. Gafner besetzte indes vor dem Erscheinen des „Gastgebers“ das Podium aus strategischen Gründen und es bedurfte geraumer Zeit, bis es schließlich dem taktisch sehr klugen Eingreifen von Herrn Polizeihauptmann Werner Müller gelang, Ruhe zu schaffen und den Versammlungsverlauf zu sichern. Amerikanische Zustände vor den Nationalrats-Wahlen in der Schweiz . . .



Der Gafi und der Duttli, die machten tutti frutti vor einem Migros-Phon. Es brauchte schon den Werner als echten, rechten Berner zum Schutz der Diskussion!

Er brachte jeden Güggl durch einen hübschen Nüggl bald zu Verstand und -nunst = = \*. So spannend wie im Kino erwies sich im Kasino die Wahlzusammenkunft . . .

### Die Bürolistin

„Der wäre mein Mann! Der kommt schon morgens, damit ich abends wieder frühzeitig Feierabend machen kann. Hoffentlich — hoffentlich — wird er gewählt!“

\* \* \*

— — Gott gebe das Rechte! Febo

©

### Ferien

„Wieso syt der hüür nid wieder a ds Meer, Herr Tokter?“

„Sittäm i ghüratet ha, isch das nümme nötig. Da ha-n-i deheim alles: Ebbe i myr Brieftäsche und Fluet uf mym Schrybftisch, vo unzählte Rächnige . . .“

### Tante Lilly

Tante Lilly, die alte Jungfer, geht am Abend mit ihrem sechzehnjährigen Neffen spazieren.

Im Zwieliht des Mondes sehen die beiden zwei noch recht junge Menschen verdächtig nahe beieinander stehen.

Ein Altersgenosse meines Neffen kost ziemlich ungeniert mit einem etwas jüngeren Töchterchen.

Tante Lilly nimmt sittlichen Anstoss daran.

Sie steuert auf die zwei los und belehrt sie:

„Schämet dir nech nid, hie vor usse um die Zyt no settigi Sache z'trybe? Lüt wie dir ghöre ja l ä n g s t e - n - i d s B e t t !“

Tatsch



## Lieber Bärenspiegel!

In einer Schule hat sich die Lehrerin verheiratet und daraufhin — das gibts nämlich wirklich — ihre Stelle freiwillig verlassen.

Als Nachfolger wird ein Herr Lehrer engagiert, aber die Zöglinge gewöhnen sich sehr schwer daran und rennen vorerst nach Unterrichtsschluss immer noch mit dem altgewohnten Gruss „Adjöh, Lehrere“ davon.

Alles Ermahnen des Herrn Lehrers nützt nichts.

So dass der Gestrenge schliesslich sagt: „We der jitz de nid bald ufhöret mit euem Frölein, so will ig nech de scho zeige, dass i e kes Frölein bil!“ OHA

⊙

### Freundinnen

„Morn wirde-n-i siebenezwänzgi, Friedi.“

„Ig o, Trude.“

„Aber bi mir isch es drum ds erste Mal.“

### Schottisches

„Bitte, Herr Agent, können Sie mich über die Schifflinien nach Australien orientieren?“

„Aber ja. Interessieren Sie sich für Schnelldampfer?“

„Nein. Bloss für solche, auf denen das Essen während der Seekrankheit abgerechnet wird.“

⊙

## Im Lift

„Sage mal, Liftboy, macht Sie denn das nicht krank, den ganzen Tag hier im Lift zu sein?“

„Gewiß, Frau Direktor.“

„Und woher kommt es mehr, vom Herabfahren?“

„Nein, Frau Direktor.“

„Also vom Hinauffahren?“

„Nein, Frau Direktor.“

„Nicht? Vom Stillstehen?“

„Nein, Frau Direktor.“

„Auch nicht? Ja, woher denn?“

„Von den vielen Fragen der Fahrgäste, Frau Direktor.“

## Der Smoking

Die schwarze Farbe eines Smokings gibt dem Menschen, der darin steckt, ein ehrwürdiges Aussehen.

Mit bedächtigen Schritten gehe ich im grossen Korridor des Hotels auf und ab.

Die Hände auf dem Rücken, stehe ich nun vor einem grossen Spiegel und sehe nach, ob an meinem Anzug alles in Ordnung ist. — Gottfried Keller hat recht, „Kleider machen Leute“, denke ich mir, als eine ältere Dame auf mich zukommt und mich fragt: „Bitte, Herr Ober, wo befindet sich die Toilette?“

Seppi

⊙

### Beim Abschied

Lehrerin: „So, liebi Chinder, jitz göht also alli i eui Ferie. I wüschene-ech rächt gueti Erholig und dass der mer de zum Schuelbeginn wieder gsund und mit rächt vil Verstand da syt!“

Die ganze Klasse unisono: „Merci glychfalls!“

## CAFÉ DELLA CASA BERN

Pilsner, Münchner, Beauregard  
Fribourg-Bier. — Feine offene und  
Flaschenweine. — Gute Küche. —  
Grosser u. kleiner Saal für Sitzungen

Es empfiehlt sich bestens O. Wüthrich

## Café Barcelona, Aarberg- gasse 19, Bern

Prima und reelle Weine / Vorzügliche Apéritifs / Feine  
Liköre / Café Express / Grosses Kunstspiel-Orchestron  
(einzig in Bern) (Inh. J. Romagosa)



10er Packung Fr. 4.50, 4er Packung Fr. 2.—. Gratis-Prospekt  
diskret durch EROVAG A. G. Zürich 25, Bachfobelstrasse 62.  
Lesen Sie die Broschüre „Angst vor Empfängnis!“ von Dr.  
R. Engler, zu beziehen gegen Einsendung von Fr. 1.20 in  
Briefmarken, oder auf Postcheckkonto VIII 1819 EROVAG A. G.

### Qualität u. günstiger Einkauf:

Regen-  
Stöcke-  
Garten-  
Strand-  
Balkon-  
Taschen-  
Spazierstöcke — Touristenstöcke  
Reparaturen und Ueberziehen

## Schirme

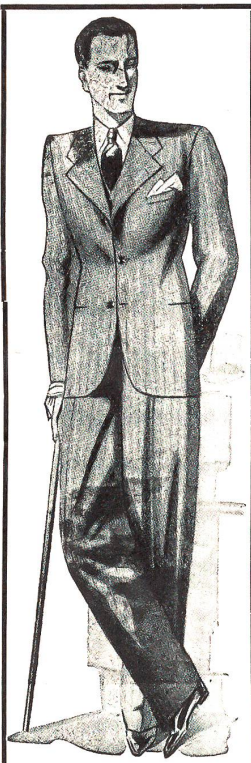
Schirmfabrik LÜTHI  
Bahnhofplatz-Schweizerhoflaube, BERN

## DARLEHEN

prompt und verschwiegen zu günstigen Kon-  
ditionen, ohne Anteilscheine, Spareinlagen  
oder Wartetristen durch

GENERA, Lausanne, 8, rue Centrale

Anfragen Rückporto beilegen!



## Fr. Hansjakob

Mass-Schneiderei  
für Damen und Herren  
Effingerstrasse 6a

## + Gummischutz +

erstklass. Qualität, sowie  
hyg. Artikel. - Prospekte  
gratis. Diskreter Versand  
gegen Nachnahme durch  
Postfach 19868 Burgdorf.

## M<sup>re</sup> J. Gogniat

Fusterle 1 - Genève  
Tél. 45.881

## Sage-Femme

Penionnaires  
Man spricht deutsch

17

## Hotel Emmenthalerhof, Bern

Neuengasse 19

Telephon Nr. 21.687

Neu renoviertes, gut bürgerliches Haus  
Café-Restaurant, Gesellschafts- und Speisesäle für Hoch-  
zeiten im ersten Stock  
Feine Küche / Vorzügliche Getränke / Spezialitäten  
Es empfiehlt sich bestens F. BÜTIKOFER-LOCHINGER

### Konferenzen im

## Bürgerhaus Bern

Schöne Säle - Prompte Bedienung

## Hotel Schweizerhof Bern

Erstklassiges Hotel gegenüber dem Bahnhof.  
Elegante Gesellschaftsräume, Bankettsäle,  
Konferenzzimmer. Restaurant français, Grill.  
Grosses Café-Restaurant. H. Schübach, Dir.

## Hotel-Restaurant National (MAULBEERBAUM)

Diners und Soupers à Fr. 3.—  
Prima Weine - Kardinabier Freiburg  
Restauration zu jeder Tageszeit - Vereinslokalitäten



ist und bleibt die  
herrlichste Erfrischung

Jederzeit erhältlich im

Hauptdepot Bern, Maulbeerstrasse 10

Telephon 23.684



## PRIVATKLINIK

für Unfallchirurgie  
und Orthopädie

Deformitäten der Wirbelsäule,  
Glieder und Füsse, Brüche und  
Krankheiten der Knochen und  
Gelenke, Rheumatismus, Tuber-  
kulose, Kinderlähmungen etc.

DR. P. STAUFFER  
Bern

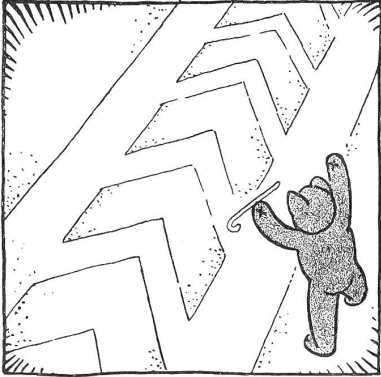
Sulgeneckstrasse 37, Tel. 24.008



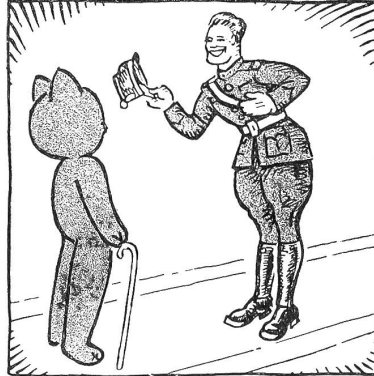
# Teddy-Bärs Abenteuer

## Teddy und die Verkehrswoche

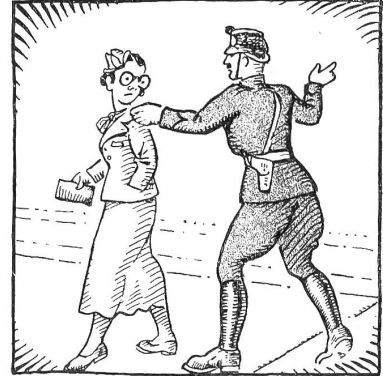
Zeichnungen von Fred Bieri



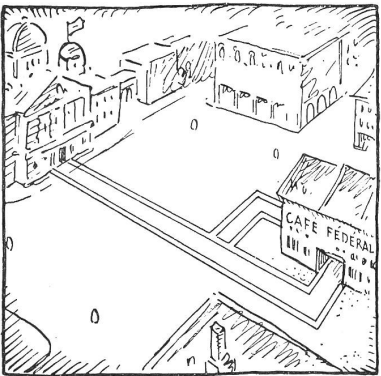
1. „Was donnerts“, denkt sich Teddy-Bär,  
„Was ist auch los heut' im Verkehr?  
Es kann kein Mensch, kein Ross begreifen:  
Was sollen diese gelben Streifen?“



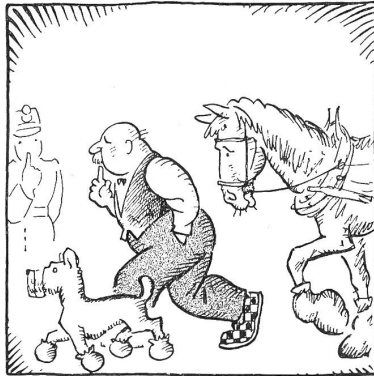
2. Da grüßt ein Polizist galant  
Und säufelt mit dem Helm ir Hand:  
„Wir bitten höflichst, d'rauf zu sehn,  
Daß Sie nur zwisch' den Strichen gehn.“



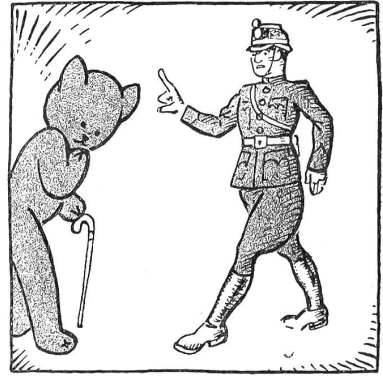
3. Der Teddy denkt: „Das ist schon glatt!  
Die Frauenwelt der ganzen Stadt  
Wird durch behördliches Edikt,  
Ganz einfach auf den Strich geschickt...!“



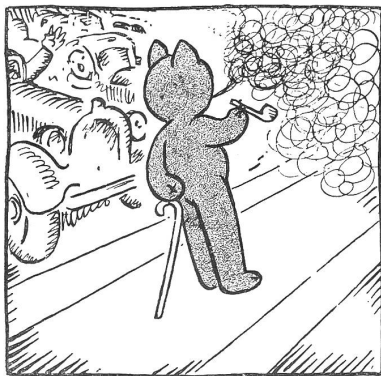
4. Eins ist dem Teddy unerklärlich:  
Die gelben Streifen sind so spärlich;  
Ganz sicher fehlt der Streifen hier  
Vom Bundeshaus zum Egger-Bier!



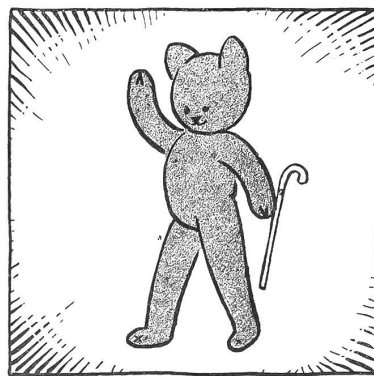
5. Auch wird der Straßenlärm bekämpft  
Und jegliches Geräusch gedämpft.  
In Filzpantoffeln, leisen, weichen,  
Sieht man umher die Berner schleichen.



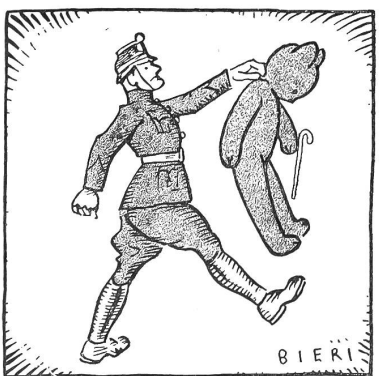
6. Dem Teddy — ach — entschlüpft ein Ton  
(Wer Zwiebeln gern hat, merkt's ja schon!)  
Und sogleich sagt ein Polizist:  
„Ge hupt wird nicht, daß Ihr es wißt!“



7. Der Teddy denkt: „Steht so die Sache!  
Da nehm' ich aber einmal Rache  
In all den vielen Autolenkern  
Die die Passanten stets verfränkern!“



8. M'itts auf der Straße bleibt er stehn,  
Kein Auto kann vorüber gehn  
Und hupen darf es keinesfalls,  
Sonst hat's die Buße auf dem Hals.



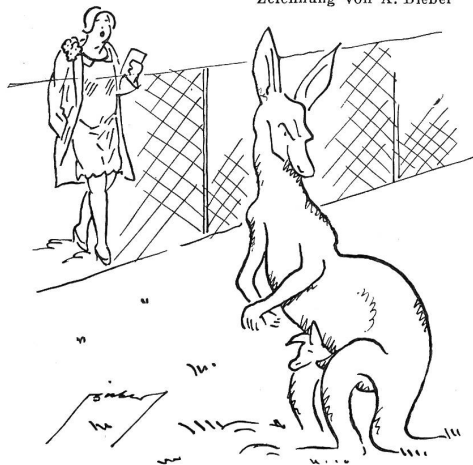
9. Doch, als es merkt die Polizei,  
Ist's mit der Höflichkeit vorbei:  
Sie führt den Teddy — hopp — am Kragen —  
Wohin — das braucht man kaum zu sagen.

Ojeh



## Die höhere Tochter im Zoo

Zeichnung von A. Bieber



„Jeh luege-n-i däm Diech scho der ganz Vormittag zue u mit der Geburt isch gäng no nüt!“

### Auftakt

Schon geht ein Raunen und ein Rausehen  
Vernehmlich durch den Blätterwald;  
Wer mit geneigtem Ohr mag lausehen,  
Der spürt, wovon es widerhallt.

Parteien strahlen die Programme  
Und geben Firnis dran und Schwung,  
Sie weckten gern in uns die Flamme  
Zustimmender Begeisterung.

Sie bringen, geistig recht beweglich,  
Gar vieles unter einen Hut,  
Und meinen es so oft als möglich  
Scheint's alle mit dem Volke gut.

Die Farben lassen mit sich reden,  
Weil stark Extremes rar man miinnt;  
Und manchen bösen alten Schweden  
Sieht nun man ideal gesinnt.

Ich bin ob diesem Thun, wie üblich,  
Natürlich wieder sehr gerührt.  
Nie werden wir, das wär' betrüblich,  
Von all den Herren nasgeführt!

Wie pflegt man alles schön zu malen,  
Wie will man Gutes brav und gross,  
Wenn zu den Nationalratswahlen  
Erklingt des Hornes erster Stoss! Irisché

Gerade genug

Verteidiger (nach dem Prozess): „Es tut mir wirklich sehr leid, dass ich nicht mehr für Sie tun konnte.“

Verurteilter: „Aber bitte, Herr Doctor, sieben Jahre sind mir gerade genug!“

Oh diese Frauen!

„Mausi, es ist ausgeschlossen, dass ich ohne dich leben kann. Zwar bin ich ja lange nicht so reich wie der Otto Bloch. Ich habe weder eine so feudale Villa, noch so einen Luxuswagen. Aber dafür ist meine Liebe zu dir unermesslich!“

Sie strich ihm kosend durch die Haare.  
„Aber du lieber Kerl, mein Herz gehört doch bloss dir. A propos, wo wohnt denn dieser Otto Bloch?“

## Blütenlese

Aus einer behördlichen Broschüre:

„Zur Volksabstimmung vom 27. Okt. 1935,  
Botschaft  
des Grossen Rates des Kantons Bern  
an das Bernervolk

Volksbeschluss betr. Ermächtigung des Grossen Rates zu einer Geldaufnahme im Sinne von Art. 6, Ziff. 5, der Staatsverfassung im Betrage von Fr. 1,310,000.— zur Bereitstellung von Mitteln für die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit in den Jahren 1935 und 1936.“

Kein Wunder, dass man im Kanton Bern die höchsten Steuern vom ganzen Universum bezahlen muss, wenn er so alte Schulden hat — —! Und ausserdem sehr interessant vom Problem der Arbeitslosigkeit schon zur Zeit des Dreissigjährigen Krieges zu vernehmen . . .

Aus einem Schüleraufsatz:

„Mein Vater hat einen wundervollen weissen Sommeranzug. Jeden Samstagnachmittag, wenn mein Vater frei hat, wird er in einen Zuber gestossen, tüchtig eingeseift, abgerieben und an der Sonne zum Trocknen aufgehängt. Dann legt ihn die Mutter auf den Tisch und bügelt ihn wieder zurecht.“

Von einer Denkmalseinweihung berichtete eine Zeitung:

„Der Herr Regierungsrat X. übernahm das Denkmal offiziell und dankte seinem Schöpfer, dem bekannten Plastiker N. N. in bewegten Worten.“

Nur nicht lachen. Unser Schöpfer ist bekanntlich allmächtig. Wieso soll er also nicht auch Plastiker sein —?

Aus einer „Schönheits“-Zeitung:

„Schön geformte Büste  
ein Gradmesser der Schönheit  
Mit unseren wohlsehmeekenden Hormonpräparaten U od. E werd. auch Ihre Formen

PLASTISCH SCHÖN  
2 bis 3 Mal tägl. 1 Teelöffel voll  
Genau angeben, ob

U = Unentwickelt  
oder  
E = Erschlafft  
gewünscht wird.“

Und das soll eine Frau sich wünschen?

Ein Coiffeurmeister fand es für angebracht, an seinem Laden dies anzuschlagen:

„Wegen baulicher Veränderungen im Vorderhaus werden die verehrl. Kunden bis auf weiteres hinten rasiert.“

Nana — —

Deckung

„Als ich ihm den Scheck anbot, warf er mit einem massiven Briefbeschwerer nach mir.“

„War denn keine Deckung vorhanden?“  
„Doch. Ich sprang hinter den Ofen.“

Aus dem „Bund“:

„Welche Dame würde jüngerem Herrn 26 zu einer Lebensstelle verhelfen oder finanziell beistehen? Suchender ist charakterfest und willensstark, nette Erscheinung. Heirat erwünscht. Strengste Diskretion. Vertrauensvolle, nicht anonyme Zuschriften von Damen gleich welchen Alters sind erbeten unter Z. e 21975 U. an Publicitas Biel.“

Ein Held! Er hat vergessen zu sagen, dass die Frau viel Geld haben muss. . .

Aus den „Strassburger Neuesten Nachrichten“ vom 20. September:

### „Wieder Sturm über dem Aermelkanal

LONDON, 19. Sept. — Ueber dem Aermelkanal herrscht wieder ein Sturm, der zwar nicht so heftig ist wie derjenige vom letzten Dienstag, aber trotzdem zahlreiche Schiffe in Gefahr setzt. Die meisten dieser Schiffe haben in den Häfen Zuflucht gesucht.

Das Schiff der Linie Folkestone-Boulogne unternimmt seine Fahrten jetzt von D a v o s a u s.

Der Dampfer der Linie Dunkerque-Folkestone, der heute morgen um 5 Uhr in Folkestone eingetroffen ist, konnte seine Passagiere infolge des heftigen Sturmes nicht aus-schiffen.

Die Windstärke beträgt 105 km in der Stunde.“

In der Tat ein schrecklicher Sturm! Er muss so furchtbar sogar in den Kontinent hinein geblasen haben, dass er in einer Strassburger Redaktion die ganze Geographie über den Haufen wehte!

Aus einer „Illustrierten“:

„Wie küsst man?  
Wer zur rechten Zeit zu küssen versteht,  
dem öffnen sich die sprödesten Herzen!“

Ein Mittel, das jedem Pumpgenie, aber auch den tit. HH. Politikern im In- und Ausland wärmstens empfohlen sei.

Aus einer Novelle:

„Uebermütig hüpfte hier ein Bächlein über einen runden Stein, während ein anderes gischtend einen Fall bildet, so hoch oben, als käme es direkt aus des Himmels blauem Tor gesprungen. Und schier wehmütig bedenken wir einen Reichtum, der hier zum grossen Teil nutzlos verplätschert, während im Jura das liebe Vieh vor Durst schreit. Könnten wir euch doch helfen, ihr Brüder!“

Eigentlich keine Neuheit, dass Ochsen schreiben . . .

Missverständnis

Richter: „Gegen das Urteil können Sie Berufung einlegen, Sie können darauf aber auch verzichten.“

Angeklagter: „Schön. Dann verzichte ich auf das Urteil.“



## Der Säge vo de Stüüre

In de Stüüre lyt e grosse Säge.

Je meh Ykomme-, Vermöges-, Kirche-, eidgenössischi und kantonal Krysestüüre etc. es Volch het, desto gleitiger geit ihm Zyt ume, desto weniger cha me chlage über d'Längwyli.

Je meh Stüüre dass sy, desto weniger cha me schlafe. Me steit also am Morge viel ender uf u Morgestund het bekanntlech Gold im Mund.

Je meh Stüüre, desto weniger Uebermuet, bösi Müüler, überflüssigi Politik u dere Züg.

Stüüre pflanze religiöses Läbe, denn we eine nüt meh het, so lehrt er bäte, wenn er's no nid chönne het.

Wenn eine e Stüür zahlt het, so seit er „Gottlob“ u isch froh u zwäg.

Darum pflanze d'Stüüre-n-e guete Muet u Freudigkeit.

Eine vom Erlacherhof

### Zitate

Lehrer (zitierend): „Da werden Weiber zu Hyänen.“  
Wo kommt das vor, Meier?“

Meier: „In den besten Familien, Herr Lehrer.“

## Zum Milchplan des Migros-Direktors

Vor dem Kasino meinte eine diskutierende Milchhändlersfrau:

„We de der Milch-Plan chunt, so hänke i mys ganze Milchschäft em Duttwyler a Hals!“

Glatze beim Coiffeur

„Wünscht der Herr d'Haar gschnitte?“

„Nei. Chopf-Manicüre.“

## Neueste Nachrichten Schweiz

**Bern.** — Die schweizerische Viehzucht ist in den letzten Wochen gewaltig angestiegen. Sie wird anlässlich der Nationalratswahlen ihr diesmaliges Maximum erreicht haben, da zu diesem Zeitpunkt gewaltige Transporte von Stimmvieh an die Urnen stattfinden dürften.

**Genf.** — Da Italien bereits tief in Abessinien eingedrungen ist, protestiert Mussolini gegen eine Behandlung des „italienisch-abessinischen“ Konfliktes durch den Völkerbund. Es handle sich hier ja bloss um eine ganz ausgesprochen „inner-abessinische“ Angelegenheit.

### Ausland

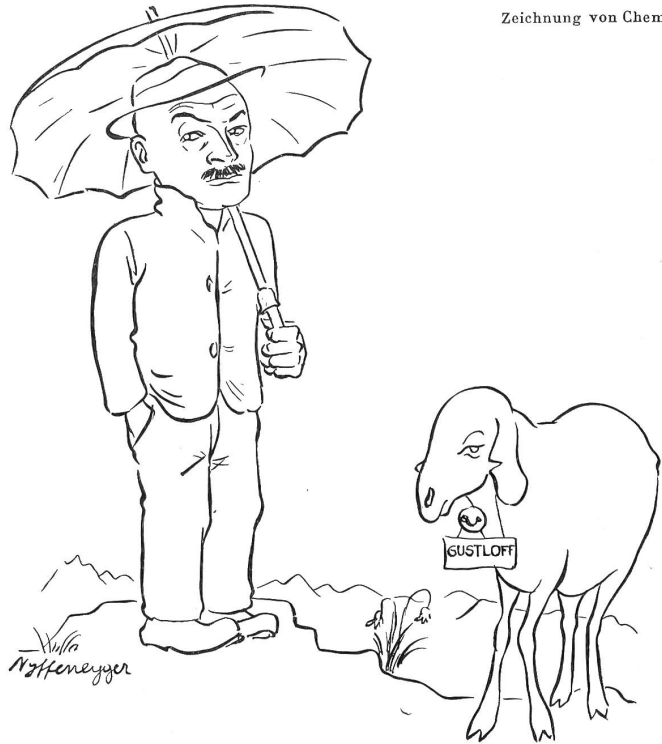
**Addis Abeba.** — Wie uns aus sicherer Quelle berichtet wird, ist bezüglich des italienisch-abessinischen Konfliktes eine Einigung erzielt worden. Die Engländer nehmen die Oelgruben, die Franzosen die Goldgruben und die Italiener — die Kriesgruben.

**Adua.** — Italien protestiert dagegen, dass die Abessinier wahre Christen seien. Denn erst Rom predige das wirkliche Evangelium: T ö t e Deinen Nächsten wie Dich selbst...

**Rom.** — Der Papst hat erklärt, dass man bekanntlich erst nach der Taufe ein rechter Christ werde. Deshalb beschloss Mussolini, aus Missionsgründen sofort ganz Abessinien einer allgemeinen Feuertaufe zu unterziehen.

## Auf einer Wiese, weiß wie Schnee...

Zeichnung von Chemp



„Wäm chönnti jitz o das liebe Bäaggeli emel o öppis z'leid tue --?“

## Die Allmächtige

In meiner Schulklasse ist es üblich, daß die Luffähe mit meinem Vermerk „ungenügend“ vom Vater des betreffenden Schülers unterschrieben werden müssen.

Zum drittenmal nun schon bringt Karl P. sein Heft mit der Unterschrift der Mutter zurück.

Ich schliesse daraus, daß die Dame wohl weniger streng sein müsse als ihr Eheherr und stelle Karl wiederum zur Rede:

„Ha-n-i i dir jitz nid scho zwöimal gseit, daß du dys Uffahheft söllsch vom Datter lah underschrybe? Werum hefch es jitz wieder der Muetter gäh —?“

„Sie het drum Procura!“

Prof. A. B.

## Das korrigierte Paradies

Reif und verlockend lag der rote Apfel hinterm Gartenhag. Die Jugend im Blute und die Sehnsucht im Herzen blickten sie beide nach ihm.

„Darf man die verbotene Furcht essen?“ zweifelte Eva.

„Soll ich ihr den Apfel holen?“ überlegte er.

So gingen sie täglich schweigend und sinnend am Paradiese vorüber, und keines hatte den Mut, das scheue Verlangen nach dem Wunderbaren zu stillen.

Erst nach langem Zagen und Zögern, konnten sie sich entschliessen und wollten den rotbackigen Apfel holen, da war er faul und ungeniessbar geworden.

Hans Heini Baseler



Berücksichtigt die Inserenten des „Bärenspiegel“



## Verständlich! . . .

Im Botanischen Garten wettet der Wärter:

„Meine Herren, hier dürfen Sie die Servelats nicht essen! Das Necken der fleischfressenden Pflanzen ist strengstens verboten!“

Fridericus

## Diagnose

Bei einem Schreinermeister fällt ein Lehrbub von einer Leiter und bricht ein Bein.

Der Meister rennt ans Telefon und spricht mit dem Arzt.

„Herr Tokter, ds Bei het er broche, der Gusti. Was sölle mer mache?“

„Wo het er's broche?“

„Ir Wärschtatt.“

## Kindermund

„Tanti Laura, säg mer esmal: wo hesch du eigetlech o dys Gwehr?“

„Gwehr? I bruuche doch e kes Gwehr!“

„So? Aber der Pappi het doch gseit, du sygsch ständig uf der Männerjagd —?“

## Aus der Schule

Der Lehrer erzählt den Kleinen die Geschichte Josefs in Aegypten und fragt zum Schluß, weshalb wohl Josef seine Brüder habe erkennen können.

Da meldet sich, nach längerem Besinnen, der Hansli und verfähndet:

„Ihre Vatter het se ja nach Egipte gschickt ghä für ga Getreide z'hole, u da het der Josef äbe uf de Sed chönne läse: Jakob & Söhne.“

## Segelsport am Thunersee . . .

In der Höhe der Beatenbucht.

Segelboote kreuzen.

Ich rufe vom Ufer: „Wie geit hüt der Wind?“

Der Segler winkt ärgerlich ab:

„Hör mer uf mit der Politik!“ . . .

Fridericus

## Auch möglich

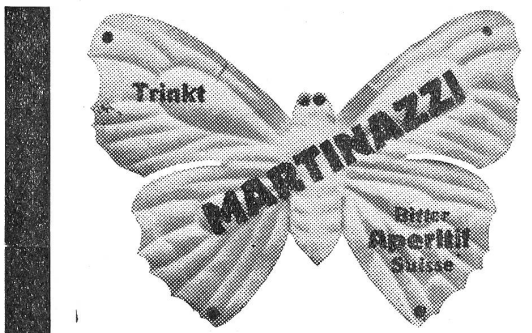
„Erinnerst du dich an Lilly?“

„Gewiss. Sie hat doch geheiratet, nicht?“

„Allerdings. Und nach kaum einem Jahr hatte ihr Mann ein Vermögen von hunderttausend Franken.“

„Was du nicht sagst?! Hatte sie denn einen so armen Mann genommen?“

„Oh nein. Einen Millionär.“



Lugano

**Hotel Brünig Blaser**  
am Hauptplatz, Nähe See und Seilbahn.  
Alle Zimmer mit fließendem kaltem und warmem Wasser ab Fr. 3.—. Pension ab Fr. 8.50. Das ganze Jahr offen.  
Bes. Ruedi Blaser-Koch.



**Haarausfall, Kahle Stelle**  
Schuppen, Spärlicher Haarwuchs, heilt das berühmte

**Birkenblut**

Es hilft, wo alles andere versagt  
Tausende freiwillige Anerkennungen  
In Apotheken, Drogerien, guten Coiffeurgeschäften  
Alpenquellstrasse am St. Gallen, Fäide  
Verlangen Sie Birkenblut. Fl. 2.75 u. 3.75

Birkenblut-Shampoo das Beste für die Haarpflege -30

Sicherheit - Schutz  
+ GUMMI +

6 Stück Fr. 3.50 unzerreissbar, lagerfähig 5 Jahre. Diskreter Versand gegen Nachnahme oder Marken, auch postlagernd ohne Namen, nur Buchstaben, durch Postfach Transit 278, Bern. — Alle ändern hyg. sanit. Artikel ebenso in bester Qualität.

**EIN DUNKLER PUNKT**  
über 300 Seiten viele Abbildungen, behandelt die Frucht- abtreibung zu allen Zeiten, in allen Ländern, bei allen Völkern. Brosch. Fr. 10.— geb. 12.—  
GÄCHTER r. Thalberg 4 GENÈVE



CIGARETTFABRIK A. EICHENBERGER-BAUR, BEINWIL A. SEE

Gut bedient werden Sie im freundl.  
Zigarrengeschäft

**Frau E. Kummer**  
Laupenstrasse 2, Bern

## Alle Männer lieben schöne Frauen

Der eine schwärmt für Blonde, der andere bevorzugt die Schwarzen, aber „Sie“ muss immer tadellos frisiert sein.  
„Sie“ weiss das aber auch und vertraut ihr Haar nur dem guten Fachmann an. Dort wird ihr Haar geschont und die Frisur hält sich lange. Gehen Sie doch auch hin.



## + Gratis +

versende ich meine Prospekte über hygienische und sanitäre Artikel. Gefl. 30 Rp. für Versandspesen beifügen. A. Bimpage, Sanitätsgeschäft, Case Rive 430, Genf

## + Gummiwaren +

Nur prima heissvulkanisierte Qualität. 2 St. Fr. 1.50, 6 St. Fr. 2.50, 1 Dtz. Fr. 4.50. Diskreter Versand per Nachnahme durch Postfach 26,728, Biel 1

Im Spezialgeschäft hygienischer Artikel  
**RECLA-BUCHELI** in Chur  
kaufen Sie billige

## Gummiwaren

p. Dutz. 4-7 Fr., Frauendouchen usw. - Katalog gratis verschlossen.

## BÜSTE

wird fest, straff und voll, in 4-6 Wochen, absolut unschädlich, prima Referenzen, diskreter Nachnahmeversand à Fr. 4.50 nur durch:

**La Jeunesse Abt. T, Kalchbühlstr. 46, Zürich 2 (46)**

Inserte haben im „Bärenspiegel“ grössten Erfolg



**Blauband Brissago**

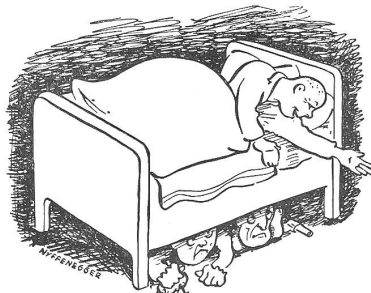


die alleinmächte

## Café Rudolf

**RESTAURANT FRITZ EGLI**  
empfiehlt sich bestens  
Autoanlegeplatz

21



Nur los meine Herren Einbrecher  
ich bin ja schliesslich bei der  
Helvetia gegen Einbruch versichert.  
Wirth & Vogt, Bärenplatz 4

Seriöse und diskrete **Darlehens-Gewährung**  
an Solvente besorgt **LEO J. GYR**, Zürich (Münzplatz 3)  
Telephon 74 582.

Keine Anteilscheine oder Sparraten. Anfragen Rückporto beilegen!

**Zofingen** Hotel und Restaurant **BÖSLI**  
Schöner Gesellschaftsaaal. Flotte Zimmer. Gute Küche. Reelle Weine. Es empfiehlt sich höchlich  
u. O. Eggenschwiler-Steinogger.



## Sprachreinigung

Von Justav

Ja, ganz ohne Mueke:  
Spüte! und nicht Spueke.  
O Adieu, spinöse  
Schnell-Stenotypöse!

Ach, dahin die flotte  
Schreibmaschinen-Lotte!  
Statt Parium: — Duft ei!  
Futsch — pardon — vorbei.

Durch den Strang der Tute,  
Ruft der Chef der Spüte.  
Telephon? Verpönt!  
Kraft im Laut erdröhnt!

Doch das tut nichts, Spüte,  
Bleib' nur gut bei Mute,  
Und beschrifte! Bleibe  
Treu der deutschen Schreibe!

©

## Aus dem Bärengraben

„Miggi, nume-n-eis Wort möchte-n-i  
ghöre vo-n-Ech, es allereinzigs, und  
dir würdet mi zum glücklechste Möntsch  
uf der Wält mache...“

„Idiot...“

\*

„Auso das Wyb het mi um mys Ver-  
möge bracht!“

„U mi um my Verstang!“

„So? De bisch de ja no biuig  
ewäg cho...“

\*

„My Auti isch es Rätsu.“

„Myni o. Aber es mehrsiubigs.“

\*

„Auso, my [Schwiegermuetter isch  
eifach es Ideau vo Schwiegermuetter.  
No nie isch e Witz über Schwieger-  
muetter gmacht worde, wo nid uf se  
passt hätti.“

\*

Zwe Bärner hei im Freie müesse gah  
pfuuse.

Bi-n-ere Schüür zue sy si abgläge und  
wü si nüt anders gfunge hei, het sech jede  
mit ere Leitere zuedeckt.

Gäge Morge isch der eint verwachet,  
weckt der anger u seit zue-n-ihm:

„Du, Kärü, mi früürts, i ha souchaut.“

Der Kärü het uf, luegt sy Kumpan a u  
meint:

„Das gloub der Tüüfu, dyr Leitere fähle  
ja zwo Sprosse!“

Pole

\*

„Wie aut syt der eigetlech, Frölein?“

„E Dame söll me nie nach ihrem Alter  
frage!“

„Ja was, däwä aut syt der auso scho?“

„Wo hesch du dy Hussehlüssu?“

„Dä het my Frou.“

„So? De het sie auuä o der Kassesehlüssu?“

„Yu.“

„Jä — hesch de du überhoubt e Schlüssu?“

„Sowieso. Dä für d'Wanguhr.“

\*

„Auso dä Kundi im Tram het mi die ganz  
Zyt grad e so agluegt, wie wenn i kes Bil-  
lich glöst hätti.“

„U du, was hesch du gmacht?“

„I ha dä Kundi die ganz Zyt grad e so  
agluegt, wie wenn ig es Billich glöst hätti!“

\*

„My Auti isch der reinst Asti spumante.“

„Ah was, däwä prickeInd?“

„Nobis, so ufbruusend.“

„Du Miggu, lueg einisch a das Huus:  
isch das Nummer zwöi?“

„Nobis. Das isch zwöiezwänzg.“

„Gottlob. I ha drum gemeint, i syg bsoffe.“

\*

„Es Eländ mit myr Frou. Si het eifach  
der GW und wott mi nie für voll näh.“

„Du tüüschisch di, Mäges. Em letzte  
Sunnti, nach em Cheigle, wo de däwä hei  
cho bisch, het sie di sogar für ganz usser-  
ordetlech voll gnoh.“

©

Kindermund

„Werum muess i die Pille-n-ynäh,  
Muetti?“

„Die sy für dyni Würm.“

„Frässe sie se de gärn —?“



„Ave Caesar, MURATORI te salutant!“

# BERN

## Bahnhof-Buffer

Best bekanntes  
Restaurant

Auserwählte Tageskarte / Spezialplatten / Still für Diners und Soupers à part. / Konferenz-Zimmer

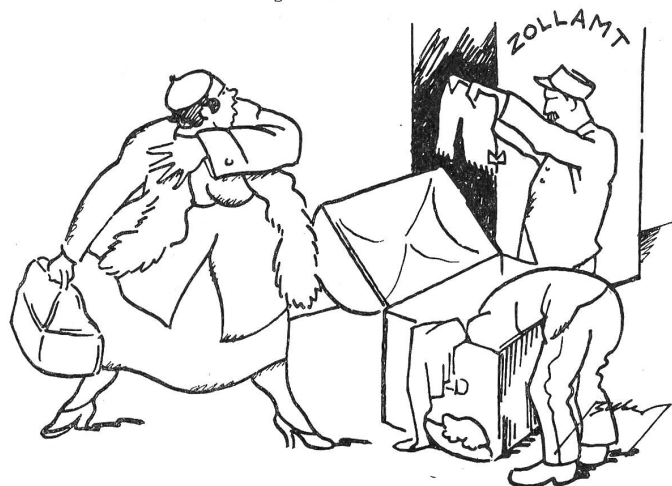
41

S. Scheidegger-Hauser



## Zollrevision

Zeichnung von A. Bieber



„Und Dir heit behauptet, i däm Gögferli Jugi nume — treiti Wofch, Madam — ?!“

## Die Plakatsäule

Die wir hier meinen, steht an einer Berliner Strassenecke und vor ihr ein neugieriger Zeitgenosse, der wissen möchte, was nun heute wieder mal los ist — und was nicht los sein darf. Ein paar Schritte hinter ihm: ein etwa 12 Jahre alter Berliner Bengel, der spöttisch zugeschaut hat, als der andere, „s'on ausgewachsener Lulatsch“, sich der Plakatsäule genähert hatte. Der Bengel schaut aber weiter zu und feixt sich eins.

Nun wird der Lange aufmerksam und kehrt sich um: „Nu, du Lausejunge, Flöhe wirste woll ooch haben — wat jibt et denn?“

Der so freundlich angeredete „Lausejunge“ meint: „Sie sind nu een so pickfeiner Herr, un da möcht ich Sie eene jrosse Neuigkeit mitteilen.“

„Wat, du mich 'n Neuigkeit? Ick kenn' dir ja jar nich!“

„Dafür kenn' ick Ihnen. Sie erfahren aba die Neuigkeit nur, wenn Sie mich versprechen, dat Se mich nichts tun.“

„Also jemacht! Un jetzt mal losjeschossen mit deine Neuigkeit!“

„Jeben Sie mich bitte doch lieba erst 'n Zehner, bevor ick Sie die Neuigkeit verrate. Ick seh' Sie det ja an, dat Sie so jrosszügig sind!“

„Na, det is' sonst ziemlich unsicha, wat zu jeb'n, bevor man wat weess! Aba ick bin heite jut uffjelegt. Also hier hast'n Jroschen un jetzt mach' die Klappe uff und red!“

„Villen Dank, ick hab' ja schon an Ihren intelligenten Jesichtsdruck anjemerkt, dat ick nich umsonst an Ihre vornehme Jesinnung appelliere. Jawoll, Sie sind als richtija Appel vom richtigen Stamm jefallen.“

„Quatsch nich länger, Lausekopp und heraus mit die Neuigkeit, sonst kriegste eene uff'n Teez!“

„Nu also, da Sie's hab'n wollen: treten Se man erst zwei Schritte zurück.“

„Jehört det mit dazu?“

„Jawoll, mein Herr, sonst kennense meine Neuigkeit nich erfahren.“

Der Lange tritt also zwei Schritte zurück und auf die Einladung des Jungen nochmals mit dem linken Bein nach rückwärts; sofort aber zieht er das Bein hoch.

„Nu also!“ ruft der Bengel, no hab'n Se's jeschafft: nun sin Se ooch mit de l i n k e B e e n r i n j e t r e t e n ! Det wollt' ick bloss man mitansehn, weil ick vorhin zuleschaut habe, wie Sie mit det rechte Been rinjetreten sind! Adjes, oller Döskopp!“

Und die Berliner Blüte verduftet um die nächste Ecke.

Justav

### Aberglaube

„Was, amene Fryti geisch du gah hü-rate? Bisch du de nid aberglöibisch?“

„Wou. Aebe sit däm Frytig.“

## Pariser Midinetten

Ich sitze auf dem Trottoir eines grossen Boulevard-Restaurants und schlürfe herrlichen französischen Kaffee.

Zwei reizende Mädchen haben sich an einem Tisch in meiner Nähe niedergelassen — und seither ist mein Kaffee kalt geworden. Warum sollte ich mich nicht über diese eleganten Midinetten freuen? Graziös sehen sie aus, diese Pariserinnen!

Den Damen ist es aufgefallen, dass ich sie still verehere. Ich höre, wie die eine der andern zuflüstert: „Du, dä derte hätt's mäini uf öis abgseh!“

Seppi

## Die zuständige Stelle

In irgendeiner schweizerischen Stadt beschwerte sich ein geplagter Steuerzahler. Er schrieb dem Steueramt einen zünftigen Brief, der keineswegs in zartem Ton gehalten war. Im Gegenteil, es hagelte darin bloss so von unmissverständlichen Wendungen aus dem Tierreich usf.

Der Brief gelangte einem Beamten für die Gemeindesteuer in die Hände. Er betraf aber eine eidgenössische Steuerstelle.

Der betreffende Beamte ärgerte sich grün und blau über den unverschämten Ton. Da die Beschwerde indes nicht sein Ressort anging, sandte er ihn weiter mit einer entsprechenden Notiz.

Der Brief traf dort ein, wohin er bestimmt war. Aber der neue Leser empörte sich nicht. Er brach vielmehr in schallendes Gelächter aus.

Weshalb?

Der Beschwerdeführer hatte das Schreiben nämlich mit den Worten geschlossen:

„Im übrigen können Sie mir am...“

Und der erste Beamte fügte darunter mit Rotstift bei:

„Geht zur sofortigen Erledigung an Zimmer 129.“

Prof. A. B.

### Erklärungen

„Pappi, was heisst das: die Frau starb nach langem, langem, namenlosem Leiden?“

„Oh, da wärde die Töchter äbe wieder einisch nid gwüsst ha, was es isch.“

\*

### Dialog

„Gäll, Vater, alles, wo schwäbt, isch lyechter als Luft?“

„Hesch du n-en-Ahnig: we de wüsstisch, wie starch schwäbendi Schulde trücke...!“

•

## Die Beleidigung

„Und wie kamen Sie denn, Angeklagter, dazu, den Zeugen so jämmerlich zu verhauen?“

„Er sagte, ich hätte mich so diplomatisch wie ein Völkerbundsmitglied ausgedrückt!“

## Mit dem HOPLA ins Tessin

Gedicht von Hulda Schwander, Köchin

Mit dem Dutti seinem HOPLA  
Fuhr ich sonnig ins Tessin;  
Oh, ich war wie wonnetrunken,  
Und auch jetzt bin ich noch hin.

Morgens ging es nach Morgote,  
Nachmittags zum Monte Breh,  
Und drei Törtlein gab's vergeben,  
Bei dem flotten Kursaal-Thee.

Mit Herrn Furi in der Grotto  
(Er ist nämlich bei der Post),  
Trank ich Wein (er heisst „Mostrano“)  
Und macht' oftmals mit ihm Prost!

Ach, im Mondschein auf dem See-e,  
Jubilerte laut mein Hals,  
Und ich kam in Seelenstimmung  
Und Herr Furi ebenfalls!

Liebe strömte in die Herzen  
Als der Mond im See versank —  
Ach, wie schön war'n diese Ferien —  
Lieber Dutti — habe Dank!

•

### Weekendfreuden

„Und — heit der mit Flöige gganglet?“  
„Nid nume gganglet. O ggässe, trunke und gschlaf!“

•

## Lieber Spiegel!

Mein Vetter heiratete jüngst.

Zu der Feier war auch sein kleines, siebenjähriges Brüderrchen eingeladen.

Am Nachmittag nach dem Essen stiegen allerhand Produktionen und so forderte man denn auch den kleinen Knirps auf, irgend etwas zum Besten zu geben.

Aber er wollte nicht.

„Eh aber los, Otte!i, fing doch es Lied. Chafch de kes?“ meinte eine gute alte Tante.

Otte!i besann sich.

Und dann legte er los, was er zuletzt in der Schule gelernt hatte:

„Fuchs, du hast die Gans gestohlen —“

Mit Muzengruß

Dein Pips



# Hotel z. Wilden Mann

Aarberggasse und Ryffligässli  
**Restaurant und Burestube**

empfiehlt sich bestens  
**Franz Peschl**

## Zwei sensationelle Bücher

### Ekia Lilanga und die Menschenfresser

Von Theo Steimen.

Preis in Raffiabast geb. Fr. 8.20.

Der Verfasser dieses ungewöhnlichen Werkes, ein Schweizer, beutete in Aequatorial-Westafrika (Gabun) Holzkonzessionen aus. Hunderte von Kilometern von jedem Weissen entlernt, tief im Urwald, lebte er ausschliesslich unter Schwarzen. Viele von ihnen waren Mitglieder der verbreitetsten religiösen Gemeinschaft der Schwarzen, des Buitibundes. Nach jahrelangem Zusammenleben gelang ihm das, was den meisten Forschern nicht gelingt: in das Gebiet ihres so streng gehüteten Geistesglaubens Einblick zu erhalten. Nur die Geheimnisse der „Leopardenmenschen“, der Menschenfresser, blieben ihm ein Rätsel. Erst ein Zufall gab ihm die unerhörte und einzigartige Gelegenheit, einen solchen Leopardemenschen persönlich kennen zu lernen, und durch ihn und später durch die Berichte von andern Schwarzen in die Geheimnisse der Menschenfresserseite einzudringen. Es tat sich ihm eine phantastisch-eigenartige und doch zusammenhangsvolle Welt auf, die er in dem vorliegenden Buche schildert.

### Abschied von Sovietrußland

Tatsachenroman von A. Rudolf.

Preis geb. Fr. 7.80, brosch. Fr. 6.—.

Als Mittelschüler wird der Verfasser in Ungarn, wie viele andere junge Menschen, von der revolutionären Welle der Nachkriegszeit erfasst. Wegen illegaler Tätigkeit in der kommunistischen Partei wird er später aus Frankreich ausgewiesen. Nach einem kurzen Aufenthalt in Basel gelingt es ihm, nach Russland zu fahren, wo er die Verwirklichung seines sozialen Ideals zu finden glaubt. Als Moskauer Korrespondent des „Appel des Soviets“, Paris, bereist er den Ural, Sibirien, die Wolga. Als Funktionär des Zentralrates der Sovietgewerkschaften bekommt er Einblick in den Mechanismus des Sovietlebens. Die Arbeit während 39 Monaten an wichtigen Posten gibt dem Verfasser eine Kenntnis der russischen Verhältnisse, wie kaum einem Ausländer vor ihm. Er hat Gelegenheit, wirklich hinter die Kulissen zu sehen. Er erzählt seine erschütternde Enttäuschung in glänzender, durchaus objektiver Weise.

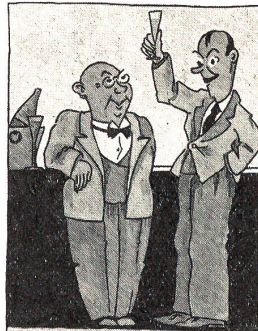
WIR VERLEGEN NUR BUCHER,  
 ZU DENEN WIR STEHEN KÖNNEN

**SCHWEIZER-SPIEGEL-VERLAG**

## Schwitzbäder

Massagen

**FRAU AERNI, BERN**  
 Zeitglockenlaube 4  
 Tel. 32.288



**PERROQUET DANCING-BAR**

Der gute 24er

**TABAK**

nur 40 Cts.

rein holländische Mischung



**SCHACH & BILLARDS**

im

**WIENER CAFÉ BERN**



*Nänds do obe kei Nähmaschine? --- Doch, e Bernina, die läuft halt grüschlod!*



Schweizer Nähmaschine  
 mit vielen praktischen Vorteilen  
 BRÜTSCH & CO., ST. GALLEN

Wenden Sie sich vertrauensvoll an

**E. KOBLER**

Homöopath

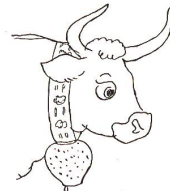
Lustmühle,

Niederteufen (A. Rh.)

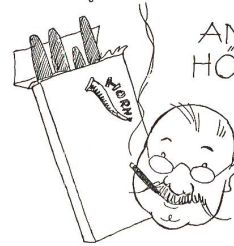
## STEIGERUNG



HORN



HÖRNER



AM HÖRNSTEN

Preisgekrönte Arbeit a. d. humoristischen HORN-Wettbewerb von H. Laubi, Zürich

*Die „Horn“ am Munde bringt frohe Stunde!*

- HORN 7 der chüschtige Stumpen 70 Rp.
- HORN 3 die gute, leichte Zigarre 80 Rp.
- HORN 10 Havana-Brasil-Mischung 1 Fr.

Verlangen Sie die ausgezeichneten HORN-Zigarren in den einschlägigen Geschäften.

**WIEDMER SÖHNE A.-G. WASEN I/E.**

404

Behrmann/Bosshard

## Kursaal Schänzli · Bern

Täglich zwei Konzerte

Dancing · Boule-Spiel · Bar

HUG



Herrenhalbschuhe

von Fr. 11.80 an.

Gebrüder Georges  
 Bern  
 Marktgasse 42

## ● Darlehen ●

prompt und verschwiegen, auch ohne Bürgschaft durch Kleinkredit A.-G., Marktgasse 51II, Bern. Tel. 28.248



# Der Bärenspiegel

Zeichnung von Brügger



Tourist: „Warum sind denn Ihre Kühe so schrecklich mager?“  
Äpler: „Ja daisch es donners züüg. Vor drei Wuche het der Muni üsi Alp verlah u sieder frässe die cheibe Chüeh nume no Vergifmeinnicht!“

451 Tit. Staatsarchiv des Kantons Bern,  
B e r n

A.Z.